



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE BATTITAPPETO
USING AND MAINTENANCE MANUAL FOR THE UPRIGHT VACUUM CLEANER
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG VOM BÜRSTSAUGER
MANUEL D'EMPLOI ET ENTRETIEN DE L'ASPIRATEUR Brosseur
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO DE LA ASPIRADORA VERTICAL



BT350 / BT450

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO DELLA MACCHINA
READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE USING THE MACHINE
VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCHLESEN
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'EMPLOI DE LA MACHINE
LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO DE LA MAQUINA

INFORMAZIONI PER LO SMALTIMENTO

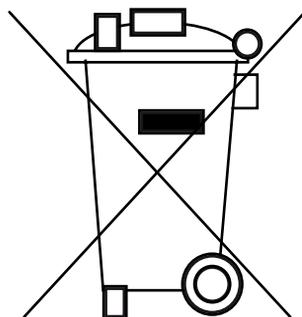
• IMBALLAGGIO

La scatola e i materiali di imballaggio sono progettati per proteggere l'apparecchio durante la spedizione e sono biodegradabili e riciclabili. Siete pregati di smaltire questi articoli come qualsiasi altro prodotto riciclabile.

• ASPIRAPOLVERE USATO

I simboli dei materiali usati per la produzione di parti ed accessori, così come i simboli per il riciclaggio sono riportati sulle parti stesse, laddove lo spazio lo consente. I vecchi aspirapolvere possono contenere materiali che possono venir riutilizzati o riciclati.

• Il simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che questo prodotto non può essere trattato come comune rifiuto domestico, come indicato dalla direttiva 2002/96 EC (WEEE). Invece, deve venir conferito presso il punto di raccolta adatto per il riciclaggio di equipaggiamenti elettrici o elettronici. Accertandovi di smaltire correttamente questo prodotto, contribuirete a prevenire possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana, che potrebbero altrimenti verificarsi a causa di uno smaltimento inadeguato di questo prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, siete pregati di contattare la vostra autorità locale, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici o il dettagliante presso il quale avete acquistato il prodotto.



IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Quando si usa un apparecchio elettrico, vanno sempre rispettate alcune precauzioni basilari, tra cui le seguenti:

- **Leggere tutte le istruzioni per l'uso prima di usare l'apparecchio.**
- **Seguire sempre queste istruzioni di sicurezza.**
- **Non usare l'apparecchio su persone o animali.**

INFORMAZIONI PER IL CONSUMATORE

- **Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.**

ATTENZIONE: PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI, SCARICHE ELETTRICHE O LESIONI:

- Controllare il valore della tensione indicato sull'aspirapolvere prima di collegare il cavo di alimentazione ad una presa elettrica; la tensione della corrente di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta che si trova sul lato inferiore dell'aspirapolvere. Se non siete sicuri della tensione della corrente a casa vostra, consultate un elettricista qualificato.

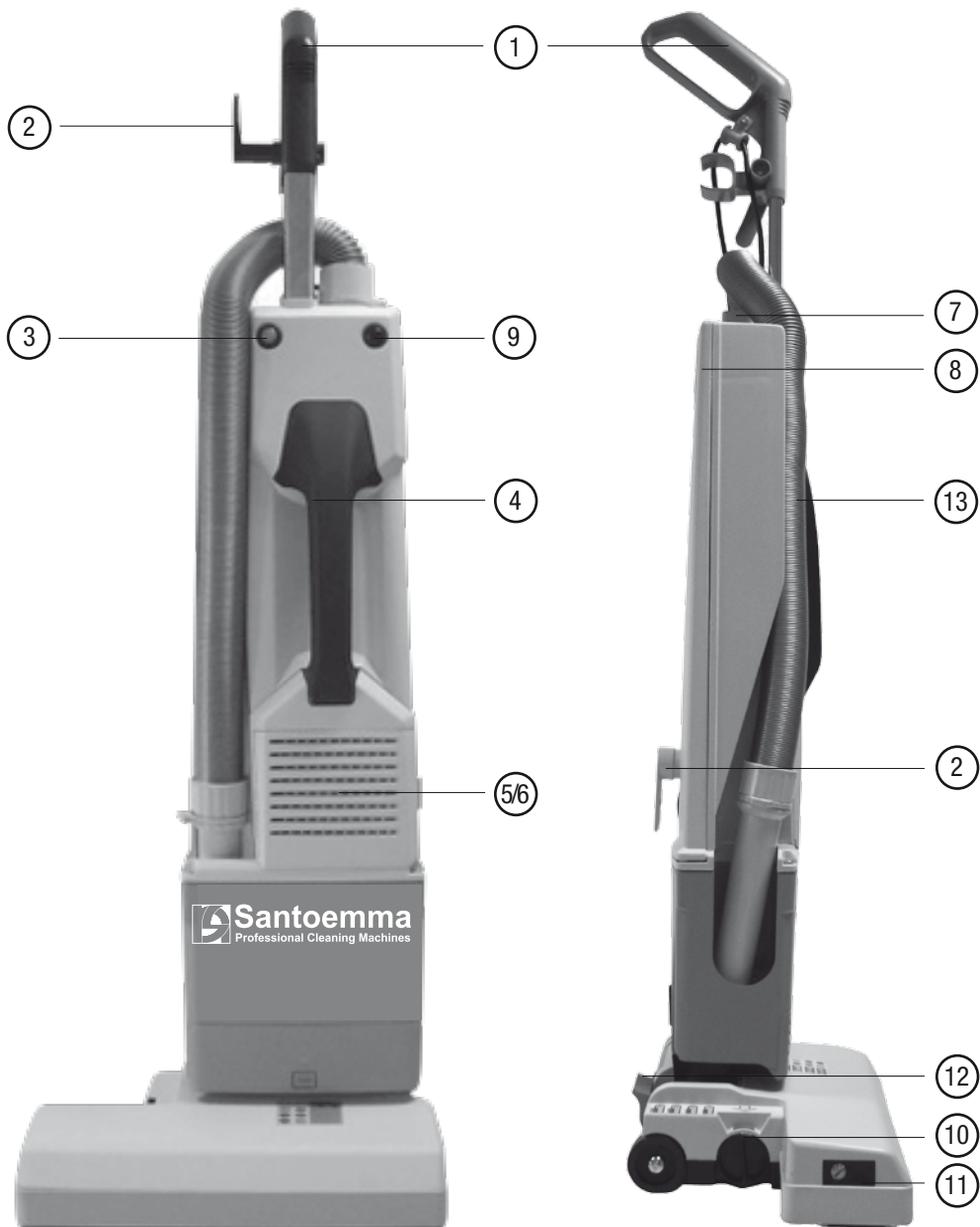
- Un aspirapolvere danneggiato può essere pericoloso. Controllate l'imballaggio, l'aspirapolvere e gli accessori, cercando qualsiasi segno di danni. Non usate un apparecchio danneggiato.
- Non lasciate l'aspirapolvere attaccato alla corrente. Staccatelo dalla presa quando non è in uso o prima della manutenzione e della pulizia.
- Vanno passate con l'aspirapolvere solo superfici asciutte, non usatelo all'aperto, su superfici umide, o per aspirare qualsiasi tipo di liquido. Non usate questo apparecchio per raccogliere liquidi, perché ciò potrebbe ridurre la sicurezza elettrica dell'aspirapolvere. Questo si applica anche nel caso di tappeti appena lavati: attendete che si siano asciugati.
- Non permettete che l'aspirapolvere venga utilizzato come un giocattolo. Prestate particolare attenzione quando viene usato da bambini o vicino a loro.
- Se l'avvolgitore del cavo di alimentazione o il cavo stesso sono danneggiati, vanno sostituiti, soltanto da parte di un servizio di assistenza post-vendita autorizzato. Non usate mai l'aspirapolvere con un cavo o una spina danneggiati.
- Se l'apparecchio non funziona come dovrebbe, è stato fatto cadere, è stato danneggiato, lasciato all'aperto, o immerso in acqua, portatelo al dettagliante o ad un servizio di assistenza post-vendita.
- Per qualsiasi riparazione o per l'acquisto di parti e accessori, siete pregati di contattare il vostro rivenditore o un centro tecnico autorizzato. Non tentate alcuna riparazione.
- Non tirate o portate l'aspirapolvere per il cavo, non usate il cavo come maniglia, non chiudete il cavo in una porta, né tirate il cavo contro bordi taglienti o attorno ad angoli. Non fate passare l'apparecchio stesso sopra il cavo. Tenete il cavo lontano da superfici calde.
- Non staccate la spina tirando il cavo. Afferrate la spina, non il cavo, per staccare la spina. Non maneggiate il cavo o l'apparecchio stesso con mani bagnate.
- Se il vostro apparecchio è dotato di un avvolgitore, tenete sempre la spina mentre riavvolgete il cavo. Non lasciate che il cavo sbatta come una frusta mentre lo riavvolgete.
- Gli accessori, i tubi e i dispositivi da pavimento non vanno usati all'altezza della testa, per prevenire lesioni agli occhi o alle orecchie.
- Tenete sempre capelli, indumenti, dita e tutte le parti del corpo lontano da aperture e parti mobili.

- Dopo l'uso, portate l'interruttore sulla posizione di OFF (spento).
- Fate particolare attenzione mentre pulite le scale.
- Quando usate questo apparecchio con un accessorio staccate sempre la spina dalla corrente prima di attaccare qualsiasi spazzola rotante. In ogni caso, non toccate mai la spazzola rotante mentre è in funzione.
- Non fate passare l'accessorio sopra al cavo di alimentazione dell'aspirapolvere o sopra a qualsiasi cavo di prolunga.
- Evitate di aspirare oggetti affilati.
- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di collegare o scollegare il tubo flessibile.
- I poli delle spine e i contatti delle prese di alimentazione non devono entrare in contatto con l'acqua. Queste parti possono venir pulite solo con un panno asciutto, non devono entrare in contatto con umidità. Pericolo di scariche elettriche.
- Pulite l'apparecchio solo con un panno asciutto o leggermente inumidito, mentre è staccato dalla corrente di rete. Non immergerlo mai in acqua.
- Non aspirate mai nulla che stia bruciando o fumando, come sigarette, fiammiferi, ceneri calde.
- Non usate mai l'aspirapolvere per aspirare liquidi infiammabili o combustibili, come benzina, e non usatelo in aree dove possono esserne presenti i fumi.
- Non introducete mai alcun oggetto nelle aperture. Non usate mai l'aspirapolvere con le aperture bloccate, tenetele libere da polvere, pelucchi, capelli, e qualsiasi cosa che possa ridurre il flusso d'aria.
- Non aspirate la polvere del toner. Il toner usato in stampanti e fotocopiatrici può essere un conduttore di elettricità.
- Non usate l'aspirapolvere senza sacchetto per la polvere e/o i filtri al loro posto. I sacchetti per la polvere sono da smaltire e vanno usati una sola volta. Non tentate di riutilizzarli.
- Se il vostro aspirapolvere è dotato della funzione soffiante, non usatelo per far funzionare spruzzatori di vernice o altri simili apparecchi che emettono vapori volatili o tossici.

ATTENZIONE: non si accetta alcuna responsabilità per danni a persone o cose causati da un uso inappropriato, una manutenzione svolta da personale non autorizzato, un uso di parti di ricambio non autorizzate e non originali, ogni forma di manomissione e/o di modifica al prodotto originale.

Il produttore si riserva il diritto di modificare l'apparecchio e/o gli accessori forniti senza preavviso.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.



DESCRIZIONE

- 1 Impugnatura ergonomica
- 2 Avvolgicavo superiore e inferiore
- 3 Interruttore ON/OFF
- 4 Maniglia trasporto
- 5 Griglia di ventilazione
- 6 Filtro HEPA
- 7 Spia sacco pieno
- 8 Portina posteriore
- 9 Variatore potenza (optional)
- 10 Regolazione altezza base
- 11 Sportello sostituzione strip impelata
- 12 Pedale sgancio
- 13 Tubo aspirazione

ASSEMBLAGGIO MACCHINA



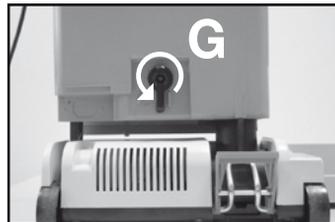
Inserire il tubo ovale, completo di impugnatura, nella sede superiore della macchina A, fino in fondo.



Inserire il manicotto girevole nel foro di aspirazione B e bloccarlo ruotando l'anello di plastica come in C.

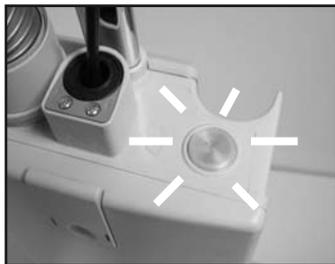


Riporre l'impugnatura ergonomica del tubo di aspirazione nel vano D della macchina.



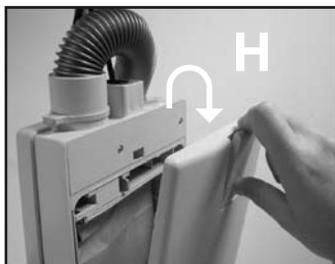
Posizionare il gruppo aspirante in verticale, allineato rispetto al condotto di aspirazione F ed il supporto E del battitappeto. Rilasciare il gruppo e spingerlo moderatamente verso il basso, fino in fondo, quindi bloccare, ruotando l'apposita manopola G.

SPIA SACCO PIENO

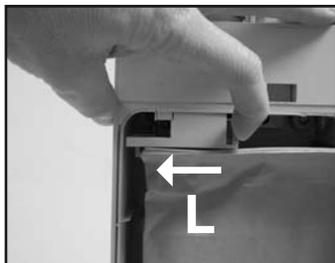


La spia sacco pieno si accende indicando quando il sacco raccogli-polvere è da sostituire o quando è presente un'ostruzione nel condotto di aspirazione (in questo caso ispezionare il tubo e rimuovere l'intasamento).

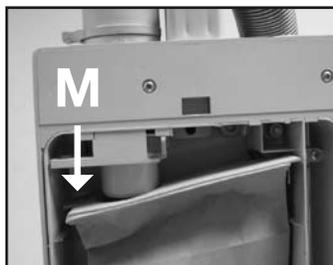
SOSTITUZIONE DEL SACCHETTO FILTRO



Rimuovere la portina H agendo su apposito chiavistello come illustrato in figura.



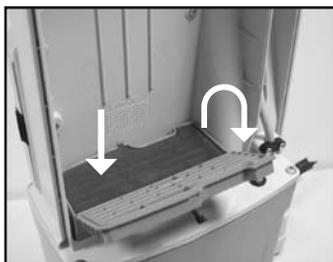
Estrarre il sacco pieno, facendo scorrere il cursore L nel senso indicato dalla freccia.



Rimuovere il sacco pieno estraendolo come in M.

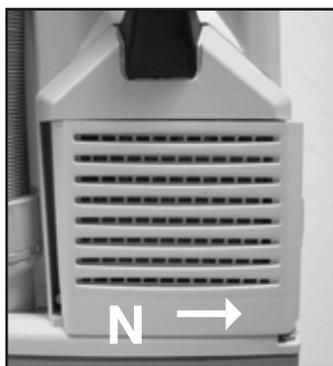
Per l'inserimento del sacco nuovo, procedere in ordine inverso.

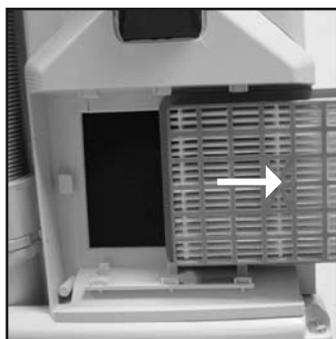
SOSTITUZIONE DEL FILTRO



Aprire il supporto del filtro e sostituirlo o pulirlo sbattendolo leggermente (sostituirlo circa ogni 20 sacchetti).

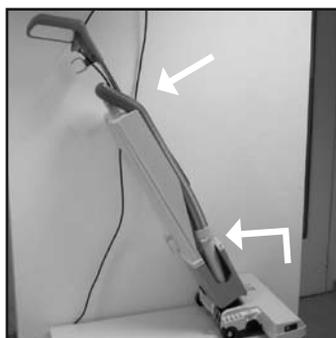
SOSTITUZIONE DEL FILTRO HEPA; SOST. O PULIZIA DEL PREFILTRO





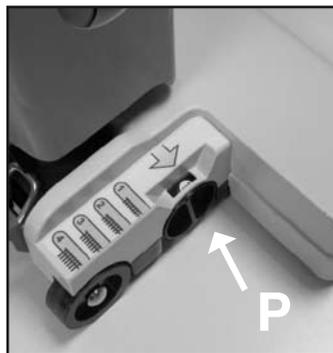
Azionare il cursore N per sganciare la griglia di ventilazione e contemporaneamente fare slittare la stessa (nel senso della freccia) liberandola. Il prefiltro è alloggiato nel vano di uscita aria sotto il filtro HEPA. Sostituire o pulire il prefiltro lavandolo con acqua, asciugarlo e riposizionarlo con cura nel vano. Rimontare il filtro HEPA e la griglia di ventilazione facendola slittare fino a sentire lo scatto del cursore agganciato.

AVVIAMENTO DEL BATTITAPPETO



Per lavorare: premere verso il basso il pedale di sgancio e abbassare contemporaneamente l'aspirapolvere. L'accessorio battitappeto si metterà in moto. Evitare l'uso frequente dell'accessorio battitappeto su particolari tappeti dove con il tempo il tessuto potrebbe danneggiarsi.

CONTROLLO DEL BATTITAPPETO



Il dispositivo di controllo del battitappeto regola costantemente il funzionamento dello stesso:

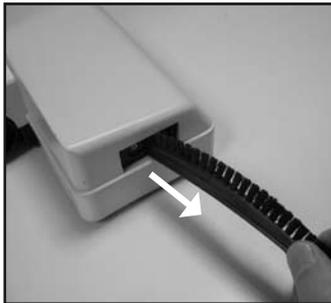
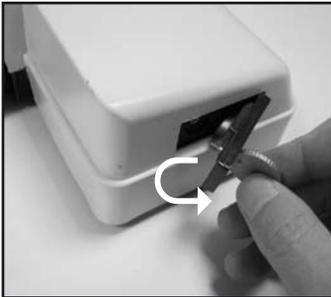
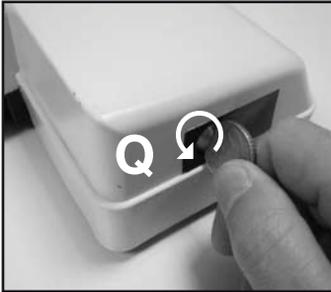
Luce verde: il battitappeto funziona correttamente

Luce rossa: il battitappeto è bloccato o è sottoposto ad eccessiva sollecitazione, alzare la base agendo tramite la regolazione P, portare la macchina in posizione verticale per alcuni secondi e riprendere il lavoro.

Se la luce rossa persiste, spegnere l'apparecchio, staccare la spina e controllare la causa del blocco.

Luce rossa/verde: il rullo non tocca il pavimento. Regolare l'altezza della base tramite la manopola P. Possibile consumo del rullo oppure cinghia di trasmissione spezzata. Sostituire il rullo o la cinghia di trasmissione.

SOSTITUZIONE STRIP IMPELATA



ATTENZIONE: prima di procedere con questa operazione spegnete la macchina e staccate la spina. Con una moneta o con un cacciavite a taglio, allentate completamente la vite di fissaggio del coperchietto Q. Con l'aiuto di un utensile (es. pinza a becchi) estraete completamente lo strip impelato consumato e sostituitelo con uno nuovo, procedendo in ordine inverso per il rimontaggio.

OSTRUZIONE MACCHINA

ELIMINAZIONE DI INTASAMENTI DEL CONDOTTO ESTERNO



ELIMINAZIONE DI INTASAMENTI DEL BATTITAPPETO



Staccare la base dalla macchina (vedere capitolo assemblaggio macchina). Controllare ed eventualmente disintasarre il condotto aiutandosi con il tubo dell'aspirapolvere stesso o con uno scovolino flessibile.

DISPOSAL INFORMATION

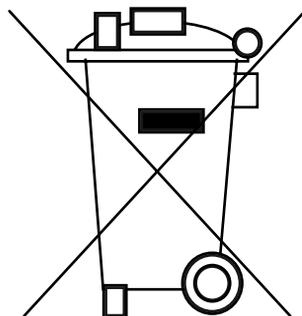
• PACKAGING

The box and packaging material are designed to protect the appliance during shipping and are biodegradable and recyclable. Please dispose of these items as you would any other recyclable products.

• USED VACUUM CLEANER

The symbols of the materials used for production of parts and accessories and, as well, symbols for recycling are indicated on the parts themselves, where space permits. Old vacuum cleaners may contain materials that can be reused or recycled.

• The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household disposal service or the shop where you purchased the product.



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be observed including the following:

- **Read all instruction before using the appliance**
- **Always follow these safety instructions**
- **Do not use the appliance on people or on animals**

CONSUMER INFORMATION

- **This appliance is intended for household use only**

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR INJURY:

• Check the voltage rating of the vacuum cleaner before connecting the power cord to an electrical outlet; your power source should correspond with the voltage rating plate located on the underside of your cleaner.

If you are not sure of your home's voltage supply, consult a qualified electrician.

• A damaged vacuum cleaner can be dangerous; check the packaging, the vacuum cleaner and the accessories for any sign of damage. Do not use a damaged appliance.

• Do not leave the vacuum plugged in. Unplug from the outlet when not in use and before servicing or cleaning.

- Your model is a dry unit, do not use outdoors, on wet surfaces or to vacuum any sort of liquid. Only dry surfaces should be vacuumed. Do not use this appliance to pick up liquids as this could impair the electrical safety of the vacuum cleaner. This applies to freshly shampooed carpets: wait until they are dry.
- Do not allow the vacuum cleaner to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- If the power cord reel or the cable itself are damaged they should be replaced only by an authorised after sale service. Never use the cleaner with a damaged cord or plug.
- If the appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors or immersed in water bring the unit to a dealer or to an after sale centre.
- For any repair or for purchase of accessory parts contact only your private dealer or an authorised technical centre. Do not attempt any repairs.
- Do not pull or carry by the cord, use the cord as an handle, close a door on the cord, or pull the cord around sharp edges or corners. Do not run the appliance over the cord. Keep the cord away from heated surfaces.
- Do not unplug by pulling the cord. To unplug, grasp the plug, not the cord. Do not handle the plug or the appliance itself with wet hands.
- If your appliance is equipped with a cord reel always hold the plug when rewinding onto the cord reel. Do not allow the plug to whip while rewinding.
- Floor attachments accessories and wands must not be used at head level to avoid injury to eyes and ears.
- Always keep hair, clothing, jewellery, fingers and all parts of the body away from openings and moving parts.
- Always put the switch into the OFF position after use.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- When using this appliance with an accessory always unplug before connecting any rotating brush. In any case never touch the rotating brush while in use.
- Do not run the vacuum cleaner over the mains cable or any extension cable.
- Avoid picking up sharp objects.

- Always turn off the appliance before connecting or disconnecting the hose.
- The mains plug and the power socket must not come in contact with water. These items may only be cleaned with a dry cloth, no moisture must touch them. Danger of electric shock.
- Clean the unit only with a dry or slightly damp cloth when disconnected from the power supply.
Never immerse in water.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
- Never use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where fumes may be present.
- Do not put any objects into the openings. Never use with opening blocked, keep free of dust, lint, hair and anything that may reduce the airflow.
- Do not vacuum toner dust. Toner, such as that used in printers and photocopiers can conduct electricity.
- Do not use without dustbag and/or filters in place. Dustbags are disposable and intended to be used only once. Do not attempt to reuse them.
- If your cleaner has the blowing function never use the blower to operate paint sprayers or similar devices that emit volatile or toxic vapors.

WARNING: no liability can be accepted for damages to persons and or objects caused by improper use, maintenance carried out by unauthorised personnel, use of unauthorised and non original spare parts, any form of tampering and or modifications to the original product.

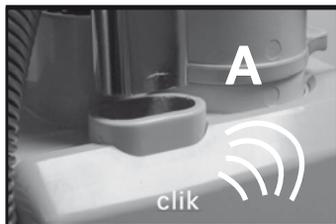
The manufacturer reserves the right to modify the appliance and or the accessories supplied without prior notice.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

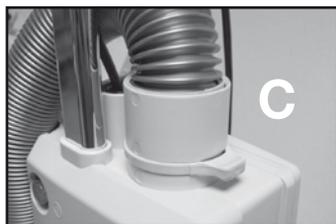
DESCRIPTION

- 1 Ergonomic handgrip
- 2 Top and bottom cord winder
- 3 ON/OFF switch
- 4 Carry handle
- 5 Ventilation grid
- 6 HEPA filter
- 7 Bag full light
- 8 Back door
- 9 Power adjuster (optional)
- 10 Base height adjustment
- 11 Door for hair-covered strip removal
- 12 Release pedal
- 13 Suction hose

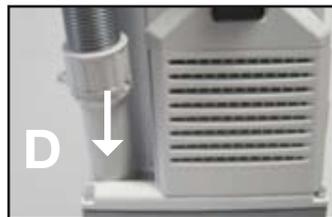
APPLIANCE ASSEMBLY



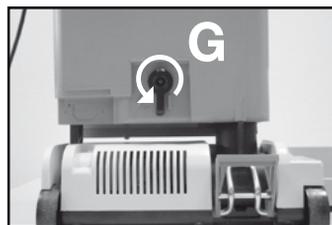
Insert the oval tube complete with handgrip into the top seating in the machine and push all the way in.



Insert the rotary hose coupling in the suction opening B and turn the plastic ring to lock it into place, as in C.

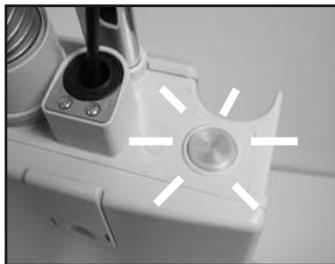


Replace the ergonomic handle of the suction hose in compartment D of the appliance.



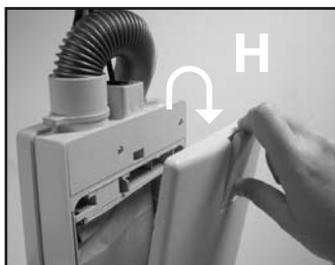
Position the suction group so it is upright, and in line with the suction pipe F and the support E of the carpet beater. Release the group and push it gently down all the way to the bottom, then lock it in place with the special handle G.

BAG FULL INDICATOR

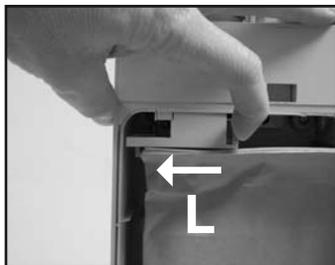


The bag full indicator switches on to show when the dust bag needs replacing or when there is something blocking the suction pipe (in this case, inspect the pipe and remove the blockage).

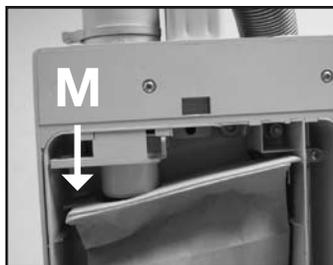
REPLACING THE BAG FILTER



Remove the small door H using the latch, as illustrated in the figure.

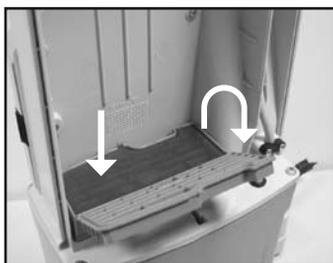


Take out the full bag, sliding the cursor L in the direction shown by the arrow.



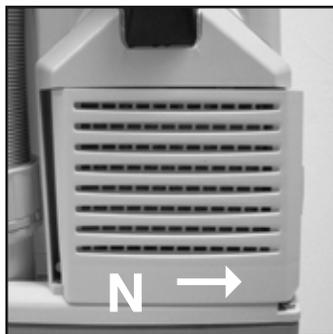
Pull out the full dust bag, as shown in M. To insert a new bag, proceed in reverse order.

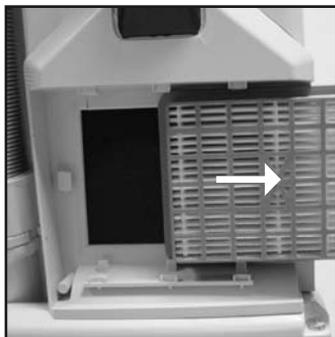
FILTER REPLACEMENT



Open the filter support and replace it or clean it by tapping it gently (the filter needs to be replaced about every 20 dust bags).

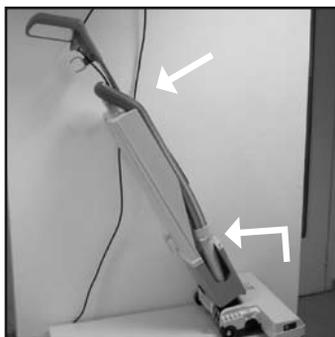
HEPA FILTER REPLACEMENT; PREFILTER REPLACEMENT OR CLEANING





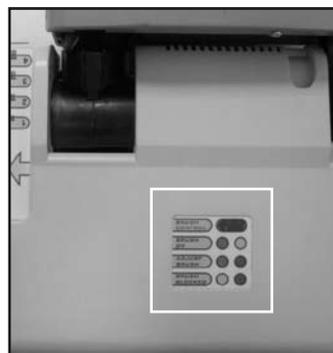
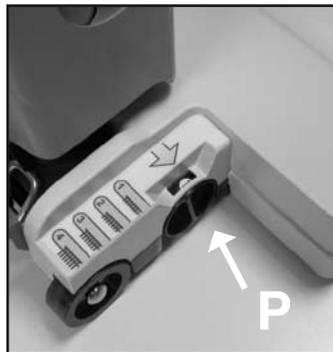
Activate the cursor N to release the ventilation grille and at the same time slide out the grille (in the direction of the arrow) to free it. The prefilter is located in the air outlet area under the Hepa filter. Replace or clean the prefilter by washing it with water, then dry it and put it carefully back in place. Refit the HEPA filter and ventilation grid, sliding it in until you hear the cursor click into place.

STARTING THE CARPET BEATER



To work, press the release pedal down and lower the vacuum cleaner at the same time. The carpet beater attachment will start up. Avoid frequent use of the carpet beater attachment on special rugs or carpets that could become damaged over time.

CARPET BEATER CONTROL



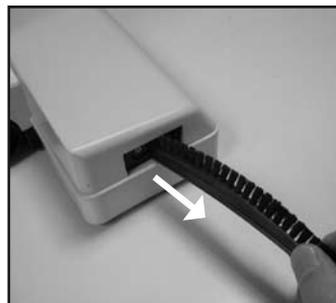
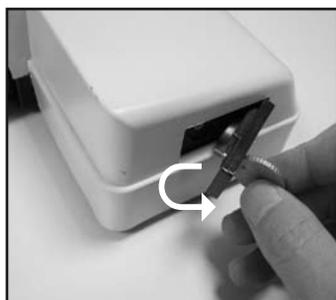
The carpet beater control device constantly regulates the operation of the beater:

Green light: the carpet beater is working correctly.

Red light: the carpet beater is locked or it has been subjected to excessive stress. Lift the base with the adjustment device P, then move the appliance to the upright position for a few seconds and resume working. If the red light persists, switch off the appliance, unplug it and check the causes of blockage.

Red/Green light: the roller is not touching the floor. Adjust the height of the base using the dial P. It is possible that the roller is worn or the transmission belt is broken. Replace the roller or transmission belt.

HAIR-COVERED STRIP REPLACEMENT



IMPORTANT NOTE: Before proceeding with this operation, switch off the appliance and unplug it. Use a coin or flathead screwdriver to loosen the screw fastening the cover completely Q. Use a tool (e.g. a pair of pliers), to remove the hair-covered, worn strip then replace it with another, following these steps in reverse order to fit it.

APPLIANCE BLOCKAGE

REMOVING OBSTRUCTIONS FROM THE EXTERNAL HOSE



REMOVING OBSTRUCTIONS FROM THE CARPET BEATER



Remove the base of the appliance (see the appliance assembly chapter). Check and if necessary, unblock the pipe, using the pipe of the vacuum cleaner or a flexible brush.

INDICATION POUR LA MISE AU REBUT

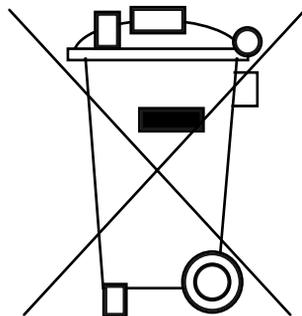
• EMBALLAGE

L'emballage protège l'aspirateur contre un endommagement pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage.

• ECOLOGIE

L'indication des matières employées figurent sur l'emballage, les composants accessibles. Le logo de recyclage est disposé sur les pièces qui, de leurs dimensions, le permettent. Éliminez ces pièces dans les containers correspondant prédisposés pour le recyclage.

• Le Symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, si non, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où avez acheté le produit.



MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Au moment d'utiliser un appareil électroménager, il faut toujours observer des mesures de précaution de base, y compris ce qui suit :

- Lire toutes les instructions avant d'utiliser votre appareil
- Observez toujours ces mesures de sécurité
- Ne pas utiliser l'aspirateur sur les humains ni sur les animaux

INFORMATION POUR LE CONSOMMATEUR

- Cet appareil électroménager est destiné uniquement à l'utilisation domestique

AVERTISSEMENT: Dans le but de réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure:

- Vérifier la tension de l'aspirateur avant de brancher son cordon dans une prise électri-

que. Votre source de courant devrait correspondre à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique située sous l'aspirateur. Si vous n'êtes pas certain de la tension de la source d'alimentation électrique de votre domicile, consulter un électricien compétent.

- Un aspirateur endommagé peut être dangereux. Vérifier l'emballage, l'aspirateur et les accessoires pour tout signe d'endommagement. Ne pas utiliser un appareil électroménager endommagé.
- Ne pas laisser l'aspirateur branché. Le débrancher de la prise lorsque vous ne l'utilisez pas et avant d'en faire l'entretien.
- Ne pas utiliser votre appareil à l'extérieur ou sur des surfaces mouillées. Vous devriez nettoyer uniquement des surfaces sèches à l'aide de cet aspirateur. Ne pas utiliser l'aspirateur pour ramasser les liquides afin d'éviter les risques de problèmes électrique dans l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil sur des tapis fraîchement lavés. Attendre jusqu'à ce qu'ils aient séché.
- Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'aspirateur. Surveiller de près les enfants qui utilisent l'aspirateur ou qui sont à proximité d'un aspirateur en utilisation.
- Si le cordon est endommagé, le faire remplacer par un marchand autorisé.
- Ne pas utiliser l'appareil avec une fiche ou un cordon endommagé. Si l'appareil fonctionne mal, s'il a été échappé, endommagé, laissé à l'extérieur ou immergé dans l'eau, l'apporter chez un marchand.
- Ne pas essayer d'effectuer des réparations autre que celles mentionnées dans la section " Entretien ". Tout autre entretien devrait être fait par un agent d'entretien autorisé.
- Ne pas tirer ni transporter l'appareil par le cordon, utiliser le cordon comme poignées, fermer une porte sur le cordon ou le tirer le long de rebords ou de coins à arête vive. Ne pas rouler l'appareil sur le cordon. Garder le cordon à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon. Pour le débrancher, saisir la fiche et non pas le cordon. Ne pas manipuler la fiche ou l'appareil avec des mains mouillées.
- Si votre appareil est muni d'un dévidoir de cordon électrique : tenir la fiche au moment d'enrouler le cordon. Ne pas laisser la fiche pivoter durant l'enroulement.
- Ne pas utiliser les accessoires et les tubes d'aspiration pour plancher à la hauteur de la tête pour éviter les blessures aux yeux et aux oreilles.

- Garder les cheveux, les vêtements amples, les doigts ou toute autre partie du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.
- Fermer toutes les commandes avant de débrancher l'appareil.
- Faire très attention au moment de passer l'aspirateur sur les marches d'escalier.
- Toujours débrancher l'appareil avant d'y raccorder la brosse électrique ou la brosse Turbo. Au moment d'utiliser la brosse électrique ou la brosse Turbo, ne pas toucher à la brosse rotative.
- Ne pas faire rouler l'appareil sur le cordon ou sur des rallonges.
- Au moment d'utiliser l'appareil avec une brosse électrique et un tuyau acheminant le courant :
Le tuyau est muni de fils électriques. Ne pas l'utiliser s'il est endommagé, coupé ou perforé, éviter de ramasser des objets pointus. Toujours mettre l'appareil au point d'arrêt avant de brancher ou de débrancher le tuyau flexible ou la brosse électrique.
- Vous devez utiliser la douille sur l'appareil uniquement pour la brosse électrique prescrite pour cet appareil. Demander de plus amples détails à ce sujet à votre marchand.
- Les raccords de la fiche ne doivent pas être en contact avec l'eau. Ces articles peuvent être nettoyés uniquement à l'aide d'un linge humide. Ils ne devraient être en contact avec aucune humidité. Risque de choc électrique.
- Nettoyer l'aspirateur uniquement à l'aide d'un linge sec ou un peu humide lorsqu'il est débranché de la prise électrique. Ne jamais le tremper dans l'eau.
- Ne pas aspirer d'objet brûlant ou dégageant de la fumée, tels que les cigarettes, allumettes, cendres, etc.
- Ne pas aspirer de liquides inflammables ou explosifs tels que l'essence et ne pas utiliser dans un endroit qui dégage des vapeurs.
- Ne pas mettre des objets dans les ouvertures. Ne pas utiliser l'appareil si une des ouvertures est obstruée. Garder les ouvertures propres, sans poussière, peluche, cheveux ou autres matières pouvant réduire la circulation de l'air.
- Ne pas ramasser la poussière de cartouche. La poussière de cartouche d'imprimante ou de photocopieuse peut être conductible d'électricité.

- Ne pas utiliser sans le sac à poussière et/ou les filtres. Ne pas mettre en marche ou essayer d'utiliser l'aspirateur à moins qu'il ne soit muni d'un sac à poussière, d'un filtre du compartiment à poussière et d'un filtre d'échappement. Les sacs à poussière pour aspirateur sont jetables et conçus pour être utilisés une seule fois. Ne pas essayer de les réutiliser.
- Ne pas utiliser la prise pour soufflerie pour faire fonctionner des vaporisateurs de peinture ou tout dispositif semblable dégageant des vapeurs toxiques ou explosives.

AVERTISSEMENT : le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage causé par l'utilisation non conforme aux instructions ou à des fins autre que celles auxquelles il est destiné.

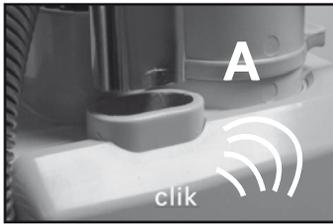
Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux appareil et aux accessoires sans aucun préavis.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

DESCRIPTION

- 1 Poignée ergonomique
- 2 Enrouleur de câble supérieur et inférieur
- 3 Interrupteur ON/OFF
- 4 Poignée de transport
- 5 Grille de ventilation
- 6 Filtre HEPA
- 7 Témoin sac plein
- 8 Trappe postérieure
- 9 Variateur de puissance (option)
- 10 Réglage hauteur base
- 11 Couverture remplacement brosse strip à poils
- 12 Pédale de désenclenchement
- 13 Tuyau d'aspiration

ASSEMBLAGE MACHINE



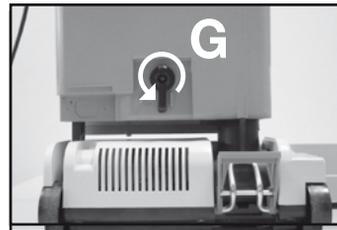
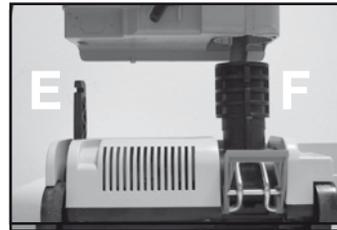
Insérer le tuyau ovale, avec sa poignée, dans le logement supérieur de la machine A, jusqu'au fond.



Insérer le manchon rotatif dans le trou d'aspiration B et le bloquer en tournant l'anneau en plastique, comme indiqué au point C.



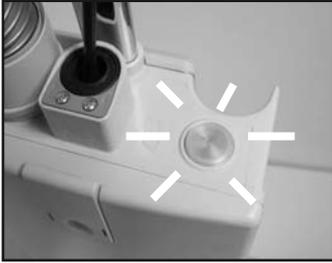
Replacer la poignée ergonomique du tuyau d'aspiration dans le logement D de la machine.



Positionner le groupe d'aspiration verticalement, aligné par rapport au conduit d'aspiration F et le support E de l'aspirobateur.

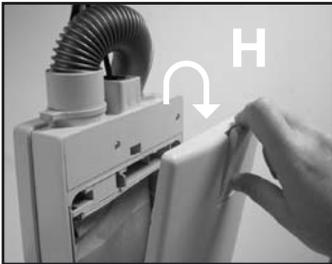
Relâcher le groupe et le pousser doucement vers le bas, jusqu'au fond, ensuite bloquer, en tournant le bouton G.

TÉMOIN SAC PLEIN

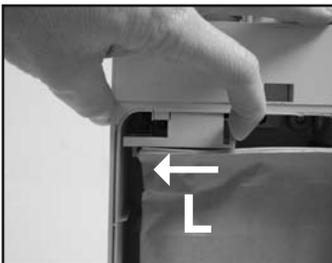


Le témoin sac plein s'allume et indique quand le sac à poussière doit être remplacé ou quand le conduit d'aspiration est obstrué (dans ce cas contrôler le tuyau et éliminer l'engorgement).

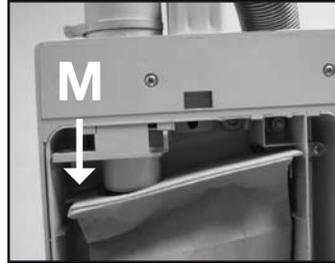
REMPACEMENT DU SACHET FILTRE



Ôter la trappe H en agissant sur le verrou comme le montre la figure.

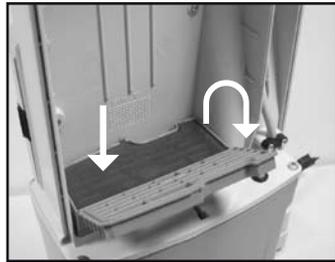


Extraire le sac plein, en faisant glisser le curseur L dans la direction indiquée par la flèche.



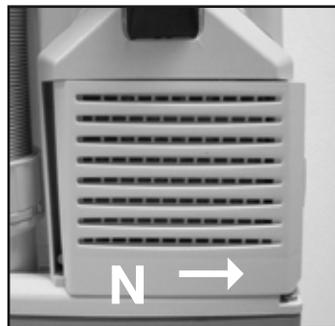
Enlever le sac plein en l'extrayant comme indiqué au point M. Pour introduire un nouveau sachet, procéder à l'inverse.

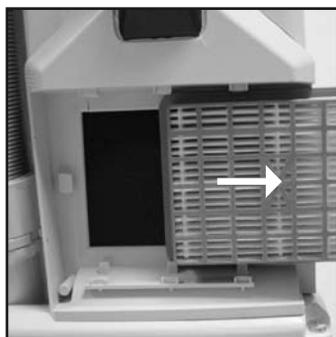
REMPACEMENT DU FILTRE



Ouvrir le support du filtre et le remplacer ou le nettoyer en le battant légèrement (le remplacer environ tous les 20 sachets).

REMPACEMENT DU FILTRE HEPA; REMPLACEMENT OU NETTOYAGE DU PRÉFILTRE



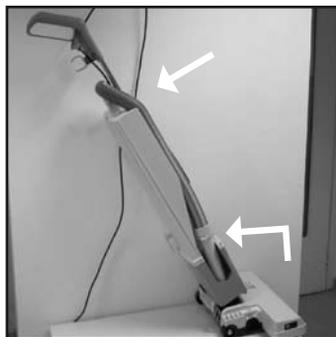


Actionner le curseur N pour débloquer la grille de ventilation tout en la faisant glisser (dans le sens de la flèche) pour la retirer. Le préfiltre se trouve dans le vanne de sortie d'air sous le filtre HEPA.

Remplacer ou nettoyer le préfiltre en le passant sous l'eau, le faire sécher et le replacer dans le vanne.

Replacer le filtre HEPA et la grille de ventilation en la faisant glisser jusqu'au déclic du curseur enclenché.

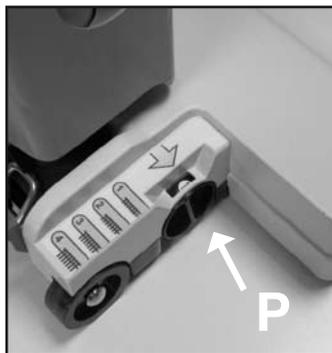
MISE EN MARCHÉ DE L'ASPIRO-BATTEUR



Pour travailler: appuyer vers le bas la pédale de désenclenchement et abaisser en même temps l'aspirateur. L'accessoire aspiro-batteur se met en marche.

Eviter l'utilisation fréquente de l'accessoire aspiro-batteur sur des tapis particuliers où le tissu avec le temps pourrait s'abîmer.

CONTROLE DE L'ASPIRO-BATTEUR



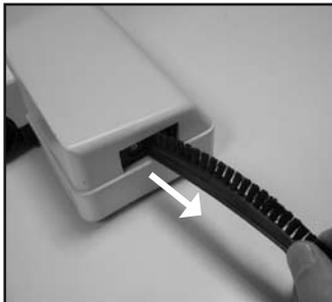
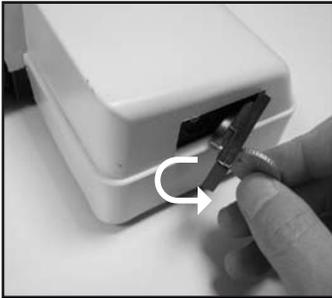
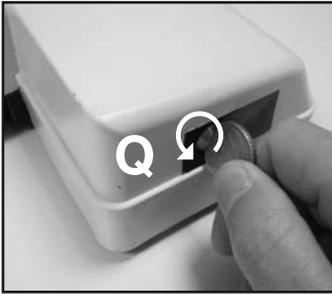
Le dispositif de contrôle de l'aspiro-batteur règle constamment son fonctionnement :
Voyant vert: l'aspiro-batteur fonctionne correctement

Voyant rouge: l'aspiro-batteur est bloqué ou soumis à une sollicitation excessive, soulever la base en agissant sur le dispositif de réglage P, mettre l'appareil en position verticale pendant quelques secondes et recommencer le travail.

Si le voyant rouge persiste, éteindre l'appareil, le débrancher et contrôler la cause du bloc.

Voyant rouge/vert: le rouleau touche le plancher. Régler la hauteur de la base par le biais de la poignée P. Possible usure du rouleau ou courroie de transmission cassée. Remplacer le rouleau ou la courroie de transmission.

REPLACEMENT BROSSE STRIP À POILS



ATTENTION: avant de procéder avec cette opération, éteindre l'appareil et le débrancher. À l'aide d'une monnaie ou d'un tournevis à tête plate, desserrer complètement la vis de fixation du couvercle Q. À l'aide d'un outil (par ex., pince à bec) extraire complètement le strip à poils usé et le remplacer par un nouveau, et procéder à l'inverse pour le remontage.

OBSTRUCTION APPAREIL

ELIMINATION DES OBSTRUCTIONS DU CONDUIT EXTERNE



ELIMINATION DES OBSTRUCTIONS DE L'ASPIRO-BATTEUR



Décrocher la base de l'appareil (voir chapitre assemblage machine). Contrôler et éventuellement libérer le conduit à l'aide du tuyau de l'aspirateur même ou d'un goupillon flexible.

INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG

• VERPACKUNG

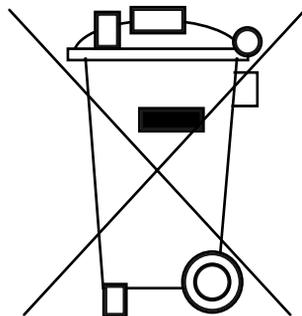
Der Karton und das Verpackungsmaterial wurden zum Schutz des Geräts während der Auslieferung konzipiert und sie sind biologisch abbaubar und recycelbar. Bitte entsorgen Sie sie wie alle anderen recycelbaren Produkte.

• GEBRAUCHTER STAUBSAUGER

Die Symbole der für die Produkte der Bau- und Zubehörteile verwendeten Materialien sowie die Symbole für das Recycling werden auf den Teilen selbst angegeben, wenn der verfügbare Raum dies gestattet. Alte Staubsauger können Materialien enthalten, die wiederverwertet oder recycelt werden können.

• Das Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht als Haushaltsabfall entsorgt werden darf, wie von der EU-Richtlinie 2002/96 (WEEE) angegeben.

Es muss hingegen Sammelstellen für das Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten zugeführt werden. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, leisten Sie einen Beitrag zur Vermeidung von negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit, die durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts verursacht werden könnten. Bitte wenden Sie sich für detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produkts an die zuständigen Behörden vor Ort, an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen oder an den Einzelhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.



WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Bei der Benutzung von Elektrogeräten müssen stets grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen angewendet werden, darunter die folgenden:

- **Lesen Sie alle Anweisungen vor der Benutzung des Geräts.**
- **Befolgen Sie immer die Anweisungen zur Sicherheit.**
- **Benutzen Sie das Gerät nie an Personen oder Tieren.**

INFORMATIONEN FÜR DEN VERBRAUCHER

• **Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im Haushalt bestimmt.**

ACHTUNG: ZUR REDUZIERUNG DES BRANDRISIKOS, VON ELEKTRISCHEN ENTLADUNGEN ODER VERLETZUNGEN:

• Überprüfen Sie den auf dem Staubsauger angegebenen Wert der Spannung vor dem Anschließen des Netzkabels an die Steckdose; die Netzspannung muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung auf der Unterseite des Staubsaugers entsprechen. Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, falls Sie die Netzspannung in Ihrem Haus nicht kennen.

- Ein beschädigter Staubsauger kann gefährlich sein. Überprüfen Sie immer die Verpackung, den Staubsauger und die Zubehöerteile auf Anzeichen von Beschädigungen. Benutzen Sie nie ein beschädigtes Gerät.
- Lassen Sie den Staubsauger nicht an den Netzstrom angeschlossen. Trennen Sie ihn vom Netzstrom, wenn er nicht benutzt wird oder vor der Wartung und Reinigung.
- Nur trockene Fläche dürfen mit dem Staubsauger gesaugt werden; benutzen Sie ihn nicht im Freien, auf nassen Flächen oder zum Aufsaugen von Flüssigkeiten. Benutzen Sie dieses Gerät nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten, da dadurch die elektrische Sicherheit des Staubsaugers beeinträchtigt werden könnte. Dies gilt auch für Teppiche, soeben feucht gereinigt worden sind: Warten Sie, bis sie trocken sind.
- Verhindern Sie, dass der Staubsauger als Spielzeug benutzt wird. Seien Sie besonders aufmerksam, wenn der Staubsauger von Kindern oder in ihrer Nähe benutzt wird.
- Falls die Kabelaufwicklung oder das Netzkabel beschädigt sind, müssen sie von einer Kundendienststelle ausgewechselt werden. Benutzen Sie den Staubsauger nie, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.
- Bringen Sie das Gerät zurück zum Einzelhändler oder zu einer Kundendienststelle, falls es nicht ordnungsgemäß funktioniert, falls es gefallen ist, falls es beschädigt ist, falls es im Freien gelassen worden ist oder falls es in Wasser eingetaucht worden ist.
- Bitte wenden Sie sich für die Reparatur oder den Erwerb von Zubehöerteile an Ihren Einzelhändler oder an eine Kundendienststelle. Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren.
- Ziehen oder tragen Sie den Staubsauger nicht am Netzkabel, verwenden Sie das Kabel nicht als Griff, klemmen Sie das Kabel nicht in einer Türe ein und ziehen Sie das Kabel nicht um scharfe Kanten oder Ecken. Fahren Sie nicht mit dem Gerät über das Kabel. Halten Sie das Kabel von heißen Oberflächen fern.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose. Packen Sie den Netzstecker und nicht das Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Berühren Sie das Kabel und das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Halten Sie beim Aufwickeln des Kabels immer den Stecker, falls Ihr Gerät mit einer Kabelaufwicklung ausgestattet ist. Vermeiden Sie, dass das Kabel beim Aufwickeln in das Gerät schnellt.
- Die Zubehörvorrichtungen, die Rohre und die Bodenvorrichtungen werden nicht in Augenhöhe benutzt, um Verletzungen der Augen und der Ohren zu vermeiden.

- Halten Sie die Haare, Kleidungsstücke, Finger und alle Körperteile immer fern von den Öffnungen und den beweglichen Bauteilen.
- Bringen Sie den Schalter nach der Benutzung in die Position OFF (aus).
- Gehen Sie beim Saugen von Treppen mit besonderer Vorsicht vor.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker heraus, bevor Sie Rotationsbürste anschließen, wenn dieses Gerät mit einer Zubehörvorrichtung verwendet wird. Berühren Sie in keinem Fall die Rotationsbürste, wenn diese in Betrieb ist.
- Fahren Sie mit der Zubehörvorrichtung nicht über das Netzkabel des Staubsaugers oder über sonstige Verlängerungskabel.
- Saugen Sie keine spitzen Gegenstände ein.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Schlauch anschließen oder abnehmen.
- Die Pole der Stecker und die Kontakte der Netzsteckdosen dürfen nie mit Wasser in Kontakt kommen. Diese Bauteile werden mit einem trockenen Tuch sauber gehalten und dürfen nie mit Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Gefahr von elektrischen Entladungen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen oder leicht angefeuchtetem Tuch; unterbrechen Sie zuvor in jedem Fall die Stromversorgung. Tauchen Sie es nie in Wasser.
- Saugen Sie nichts ein, was brennt und qualmt, wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche.
- Verwenden Sie den Staubsauger nie zum Ansaugen von entzündlichen oder brennbaren Flüssigkeiten und verwenden Sie ihn nicht in Umgebungen, in denen Abgase vorhanden sein können.
- Führen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen ein. Verwenden Sie den Staubsauger nie mit blockierten Öffnungen, halten Sie ihn frei von Staub, Flusen, Haaren und allen sonstigen Substanzen, die den Luftfluss behindern können.
- Saugen Sie keinen Toner ein. Der in Druckern und Fotokopierern verwendete Toner kann ein elektrischer Leiter sein.
- Verwenden Sie den Staubsauger nie ohne Staubsack und/oder ohne Filter.

Die Staubsäcke müssen entsorgt werden und werden nur einfach benutzt. Versuchen Sie nicht, sie wieder zu verwenden.

- Falls Ihr Staubsauger mit einer Gebläsefunktion ausgestattet ist, darf diese nicht für den Betrieb von Sprühpistolen für Lacke oder ähnliche Geräte verwendet werden, die flüchtige oder toxische Dämpfe abgeben.

ACHTUNG: Für Schäden an Personen oder Sachen, die durch unsachgemäße Benutzung, durch Wartung durch dazu nicht befugtes Personal, durch die Verwendung von nicht zugelassenen Ersatzteilen von Drittanbietern sowie durch unerlaubte Eingriffe und/oder Abänderungen des Originalprodukts verursacht werden, wird keinerlei Haftung übernommen. Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen am Gerät und/oder den Zubehörteilen vorzunehmen.

BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

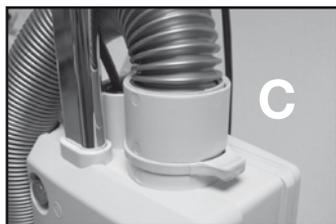
BESCHREIBUNG

- 1 Ergonomischer Griff
- 2 Obere und untere Kabelaufwicklung
- 3 Schalter ON/OFF
- 4 Transportgriff
- 5 Lüftungsgitter
- 6 HEPA-Filter
- 7 Kontrollleuchte Sack voll
- 8 Hintere Klappe
- 9 Leistungsveriator (Option)
- 10 Einstellung Höhe Basis
- 11 Klappe für die Ersetzung des Flusenstreifens
- 12 Auslösepedal
- 13 Saugrohr

MONTAGE DER MASCHINE



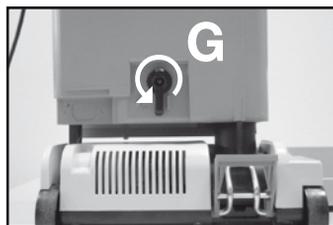
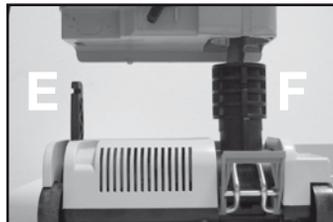
Setzen Sie das ovale Rohr komplett mit Griff vollständig in den oberen Sitz der Maschine A ein.



Setzen Sie die drehbare Muffe in die Saug-öffnung B ein und blockieren Sie sie durch Drehen des Kunststoffrings, wie auf C gezeigt.

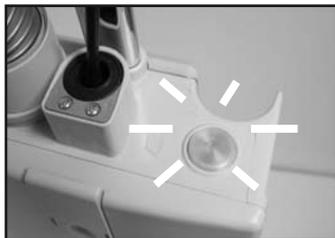


Stecken Sie den ergonomischen Griff des Saugrohrs in den Sitz D der Maschine.



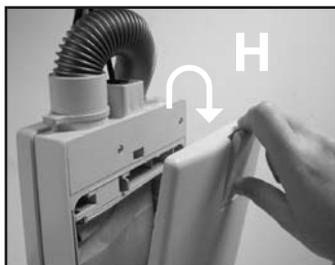
Positionieren Sie die Sauggruppe in der Vertikalen, ausgerichtet mit dem Saugkanal F und der Halterung E der Klopfbürste. Drücken Sie die Sauggruppe leicht nach unten und blockieren Sie sie dann durch Drehen des Knaufs G.

KONTROLLEUCHE SACK VOLL

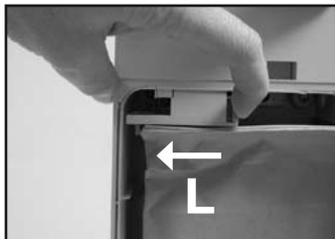


Die Kontrollleuchte "Sack voll" leuchtet auf, wenn der Staubsack ausgewechselt werden muss oder wenn die Ansaugleitung verstopft ist (kontrollieren Sie in diesem Fall das Rohr und entfernen Sie die Verstopfung).

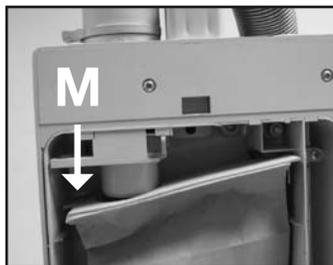
AUSWECHSELN DES FILTER-SACKS



Entfernen Sie die Klappe H durch Betätigung der entsprechenden Sperrklinke, wie auf der Abbildung gezeigt.



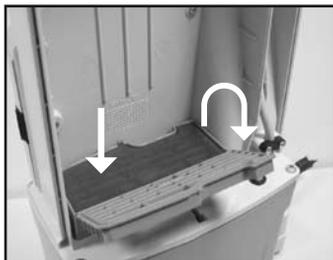
Nehmen Sie den vollen Sack heraus und führen Sie dabei den Cursor L in Pfeilrichtung.



Entfernen Sie den vollen Sack, wie auf M gezeigt.

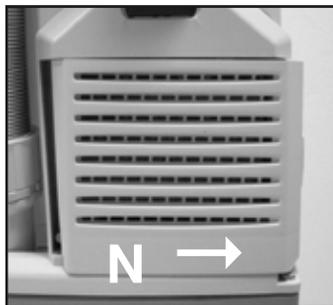
Gehen Sie beim Einsetzen des neuen Sacks in umgekehrter Reihenfolge vor.

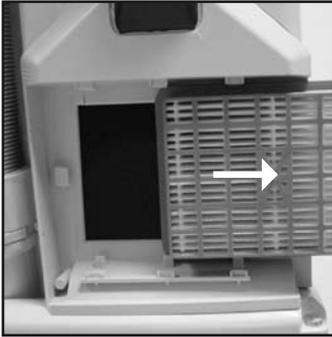
AUSWECHSELN DES FILTERS



Nehmen Sie die Halterung des Filters heraus und wechseln Sie ihn aus oder reinigen Sie ihn durch leichtes Ausklopfen (ersetzen Sie ihn nach ca. 20 Säcken).

AUSWECHSELN DES HEPA-FILTERS; AUSWECHSELN ODER REINIGUNG DES VORFILTERS

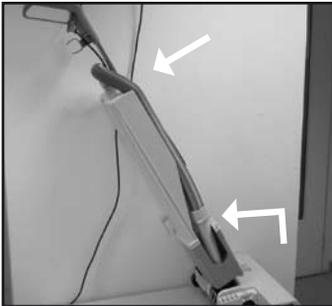




Verschieben Sie die Sicherung N zum Aushaken des Lüftungsgitters und schieben Sie es in Pfeilrichtung. Der Vorfilter sitzt im Luftauslass unter dem HEPA-Filter.

Wechseln Sie den Vorfilter aus oder reinigen Sie ihn mit Wasser; anschließend trocknen und wieder in das Fach einsetzen. Bauen Sie den HEPA-Filter und das Lüftungsgitter wieder ein; schieben Sie das Lüftungsgitter hinwe, bis die Sicherung einrastet.

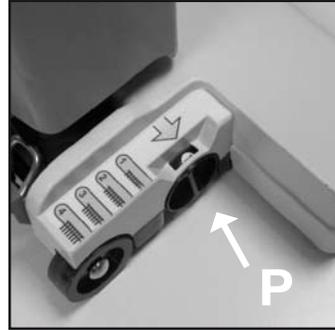
STARTEN DER KLOPFBÜRSTE



Zum Arbeiten: Drücken Sie das Auslösepedal nach unten und senken Sie gleichzeitig den Staubsauger ab. Die Zubehörvorrichtung Teppichklopfer startet.

Vermeiden Sie die häufige Benutzung der Zubehörvorrichtung Teppichklopfer auf besonderen Teppichen, bei denen das Gewebe beschädigt werden könnte.

KONTROLLE DER KLOPFBÜRSTE



Die Kontrollvorrichtung der Klopfbürste stellt die Funktionsweise der Bürste ständig ein:

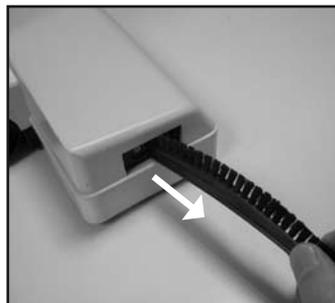
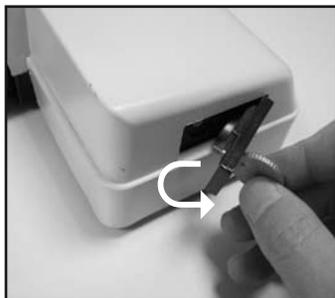
Grünes Licht: Die Bürste funktioniert ordnungsgemäß.

Rotes Licht: Die Klopfbürste ist blockiert oder überbelastet, heben Sie die Basis mit der Einstellung P an, bringen Sie die Maschine für einige Sekunden in die vertikale Position und setzen Sie dann die Arbeit fort.

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker heraus und überprüfen Sie die Ursache, falls die rote Kontrollleuchte nicht ausgeht.

Rotes/grünes Licht: Die Walze berührt den Boden. Stellen Sie die Höhe der Basis mit dem Knopf P ein. Mögliche Abnutzung der Walze oder Antriebsriemen gerissen. Ersetzen Sie die Walze oder den Antriebsriemen.

ERSETZUNG DES FLUSENSTREIFENS



ACHTUNG: Schalten Sie vor allen Eingriffen die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lösen Sie die Befestigungsschraube der Abdeckung Q vollständig mit einer Münze oder mit einem Schraubenzieher. Entfernen Sie den abgenutzten Flusenstreifen vollständig mit einem Werkzeug (zum Beispiel einer Kneifzange) und ersetzen Sie ihn durch einen neuen; gehen Sie dabei in umgekehrter Reihenfolge vor.

VERSTOPFUNG DER MASCHINE

BESEITIGUNG VON VERSTOPFUNGEN DER EXTERNEN LEITUNG



BESEITIGUNG DER VERSTOPFUNG DER KLOPFBÜRSTE



Lösen Sie die Basis von der Maschine (siehe Kapitel Montage der Maschine). Kontrollieren Sie den Saugkanal und entfernen Sie eventuelle Verstopfungen mit dem Saugrohr oder mit einer flexiblen Bürste.

INFORMACIÓN PARA LA ELIMINACIÓN

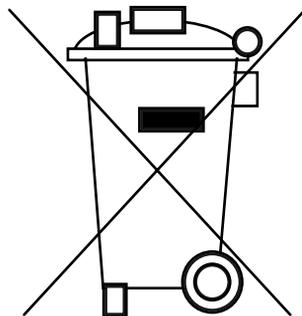
• EMBALAJE

La caja y el material de embalaje han sido diseñados para proteger el aparato durante la expedición, además son biodegradables y reciclables. Rogamos elimine estos artículos como cualquier otro producto reciclable.

• ASPIRADOR DE POLVO USADO

Los símbolos de los materiales utilizados para la producción de piezas y accesorios, así como los símbolos para el reciclaje, se encuentran en las piezas mismas, donde el espacio lo permite. Las aspiradoras de polvo viejas pueden contener materiales que pueden reutilizarse o reciclarse.

• El símbolo sobre el producto o sobre el embalaje indica que este producto no puede tratarse como un residuo doméstico común, como indicado por la directiva 2002/96 EC (WEEE). De hecho, debe llevarse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos o electrónicos. Asegurándose de eliminar correctamente este producto, se contribuirá a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que de lo contrario podrían verificarse a causa de una eliminación no adecuada de este producto. Para conseguir información más detallada sobre el reciclaje de este producto, contacte con la autoridad local, el servicio de eliminación de residuos domésticos o la tienda donde ha comprado el producto.



IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD

Cuando se utiliza un aparato eléctrico, siempre hay que respetar algunas precauciones básicas, entre las cuales encontramos:

- **Leer todas las instrucciones para el uso antes de utilizar el aparato.**
- **Seguir siempre estas instrucciones de seguridad.**
- **No utilizar el aparato sobre personas o animales.**

INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

- **Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico.**

ATENCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O LESIONES:

- Comprobar el valor de la tensión indicado en la aspiradora de polvo antes de conectar el cable de alimentación a una toma de corriente; la tensión de la corriente de la red debe corresponder con la tensión indicada en la placa que se encuentra en el lado inferior de la aspiradora de polvo.

Si no sabe cuál es la tensión de la corriente de su casa, consulte a un electricista calificado.

- Una aspiradora de polvo dañada puede resultar peligrosa. Controlar el embalaje, la aspiradora de polvo y los accesorios, para ver si hay algún daño. No utilizar un aparato dañado.
- No dejar la aspiradora de polvo conectada a la corriente. Desconectarla de la toma de corriente cuando no se vaya a utilizar o antes del mantenimiento y de la limpieza.
- Pasar la aspiradora de polvo sólo sobre superficies secas, no utilizarla al aire libre, sobre superficies húmedas, o para aspirar cualquier tipo de líquido. No utilizar este aparato para recoger líquidos, esto podría reducir la seguridad eléctrica de la aspiradora de polvo. Esto se aplica también en caso de alfombras recién lavadas: esperar que se hayan secado.
- No permitir que la aspiradora de polvo se utilice como un juguete. Prestar particular atención cuando la utilizan niños o se utiliza cerca de ellos.
- Si el dispositivo de enrollado del cable de alimentación o el cable mismo están dañados, hay que sustituirlos, operación que debe ser efectuada por un servicio de asistencia postventa autorizado. Nunca utilizar la aspiradora de polvo con un cable o un enchufe dañados.
- Si el aparato no funciona correctamente, se ha caído, ha sido dañado, dejado al aire libre, o se ha sumergido en agua, llevarlo a la tienda o a un servicio de asistencia postventa.
- Para toda reparación o para la compra de piezas y accesorios, contactar con un revendedor o un centro técnico autorizado. No intentar hacer ninguna reparación.
- No tirar ni llevar la aspiradora de polvo del cable, no utilizar el cable como si fuera un asa, no cerrar una puerta con el cable de por medio, ni tirar el cable contra bordes cortantes ni pasarlo alrededor de esquinas. Evitar que el aparato mismo pase por encima del cable. Mantener el cable lejos de superficies calientes.
- No desconectar el enchufe tirando del cable. Agarrar el enchufe, no el cable, para desconectar el enchufe. No manejar el cable o el aparato con las manos mojadas.
- Si el aparato está dotado de un dispositivo de enrollado, agarrar siempre el enchufe mientras se enrolla el cable. No dejar que el cable se mueva como un látigo mientras se enrolla.
- Los accesorios, los tubos y los dispositivos para el suelo no deben utilizarse a la altura de la cabeza, para prevenir lesiones a los ojos o a las orejas.

- Tener siempre pelo, ropa, dedos y todas las partes del cuerpo lejos de aberturas y piezas móviles.
- Tras el uso, poner el interruptor en la posición OFF (apagado).
- Prestar particular atención cuando se limpian las escaleras.
- Cuando se utiliza este aparato con un accesorio, siempre desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de enganchar cualquier cepillo rotativo. De todas formas, nunca tocar el cepillo rotativo durante su funcionamiento.
- Evitar que el accesorio pase por encima del cable de alimentación de la aspiradora de polvo o encima de cualquier cable de prolongación.
- Evitar aspirar objetos afilados.
- Siempre apagar el aparato antes de conectar o desconectar el tubo flexible.
- Los polos de los enchufes y los contactos de las tomas de alimentación no deben entrar en contacto con el agua. Estas partes pueden limpiarse sólo con un paño seco, no deben entrar en contacto con humedad. Peligro de descargas eléctricas.
- Limpiar el aparato sólo con un paño seco o ligeramente húmedo, desconectándolo de la corriente. Nunca sumergirlo en agua.
- Nunca aspirar algo que esté quemando o del que salga humo, como cigarrillos, fósforos, cenizas calientes.
- Nunca utilizar la aspiradora de polvo para aspirar líquidos inflamables o combustibles, como gasolina, y no utilizarlo en zonas donde pueda haber humo.
- Nunca introducir ningún objeto en las aberturas. Nunca utilizar la aspiradora de polvo con las aberturas bloqueadas, mantenerlas libres de polvo, pelusas, cabellos, y cualquier cosa que pueda reducir el flujo de aire.
- No aspirar el polvo del tóner. El tóner usado en impresoras y fotocopiadoras puede ser un conductor de electricidad.
- No utilizar la aspiradora de polvo sin la bolsita para el polvo y/o los filtros colocados. Las bolsitas para el polvo deben eliminarse y se utilizan una sola vez. No intentar reutilizarlas.
- Si la aspiradora de polvo está dotada de la función sopladora, no utilizarla para hacer funcionar pulverizadores de barniz u otros aparatos similares que emiten vapor volátil tóxico.

ATENCIÓN: no se acepta ninguna responsabilidad en caso de daños a personas u objetos causados por un uso no adecuado, un mantenimiento llevado a cabo por personal no autorizado, un uso de piezas de recambio no autorizadas y no originales, cualquier forma de violación y/o de modificación del producto originario.

El fabricante se reserva el derecho de modificar el aparato y/o los accesorios suministrados sin previo aviso.

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES.

DESCRIPCIÓN

- 1 Empuñadura ergonómica
- 2 Dispositivo enrollador de cable superior e inferior
- 3 Interruptor ON/OFF
- 4 Asa transporte
- 5 Rejilla de ventilación
- 6 Filtro HEPA
- 7 Piloto bolsa polvo llena
- 8 Puerta posterior
- 9 Variador potencia (accesorio opcional)
- 10 Regulación altura base
- 11 Puerta sustitución tira de cerdas
- 12 Pedal desenganche
- 13 Tubo aspiración

MONTAJE MÁQUINA



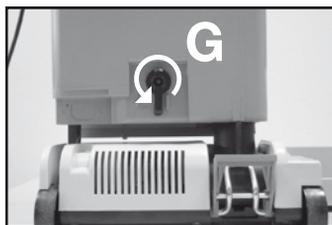
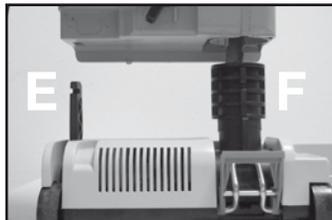
Insertar el tubo ovalado, completo de empuñadura, en el alojamiento superior de la máquina A, hasta el fondo.



Insertar el manguito giratorio dentro del agujero de aspiración B y bloquearlo girando el anillo de plástico como en la figura C.



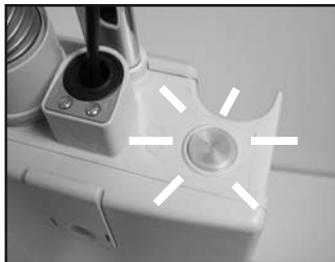
Colocar la empuñadura ergonómica del tubo de aspiración en el alojamiento D de la máquina.



Colocar el grupo de aspiración en posición vertical, alineado con respecto al tubo de aspiración F y el soporte E del sacudidor de alfombra.

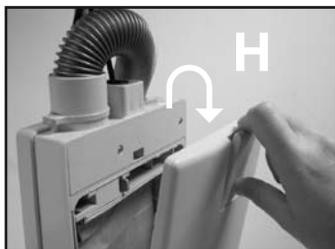
Soltar el grupo y empujarlo ligeramente hacia abajo, hasta el fondo, luego bloquear, girando el control rotativo de mando específico G.

PILOTO BOLSITA POLVO LLENA

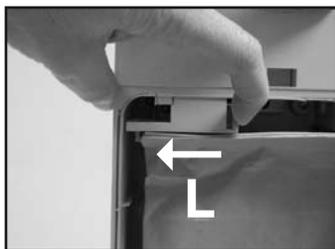


El piloto bolsita polvo llena se enciende indicando cuando hay que sustituir la bolsita para el polvo o cuando hay una obstrucción en el tubo de aspiración (en este caso controlar el tubo y eliminar el atascamiento).

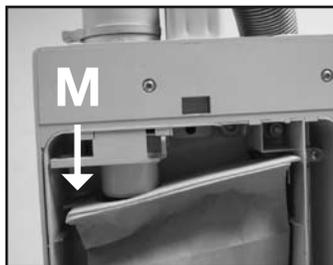
SUSTITUCIÓN DE LA BOLSITA FILTRO



Abrir la puerta H actuando en el cerrojo específico como se muestra en la figura.

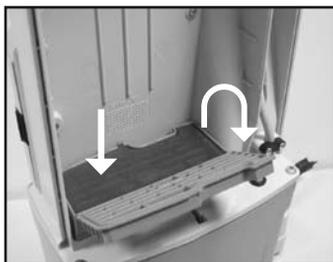


Sacar la bolsita llena, deslizando el cursor L en el sentido indicado por la flecha.



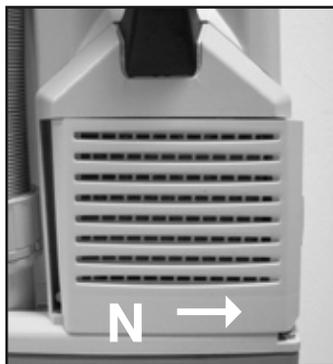
Quitar la bolsita llena extrayéndola como en la figura M. Para introducir una bolsita nueva, proceder en orden inverso.

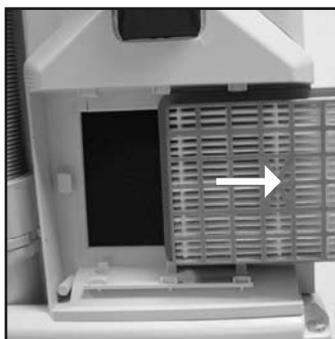
SUSTITUCIÓN DEL FILTRO



Abrir el soporte del filtro y sustituirlo o limpiarlo sacudiéndolo ligeramente (sustituirlo cada aprox. 20 bolsitas).

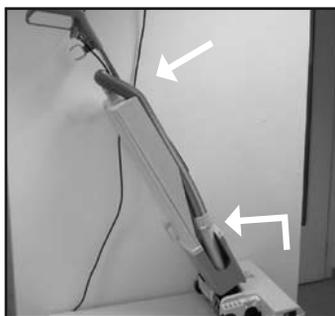
SUSTITUCIÓN DEL FILTRO HEPA; SUST. O LIMPIEZA DEL PREFILTRO





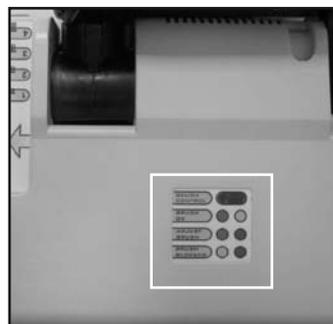
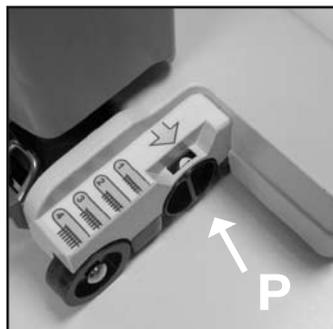
Accionar el cursor N para desenganchar la rejilla de ventilación y contemporáneamente deslizarla (en el sentido indicado por la flecha) para soltarla. El prefiltro se encuentra en el alojamiento de salida aire por debajo del filtro HEPA. Sustituir o limpiar el prefiltro lavándolo con agua, secarlo y volver a colocarlo con cuidado en su alojamiento. Volver a montar el filtro HEPA y la rejilla de ventilación deslizando hasta oír el chasquido del cursor enganchado.

ENCENDIDO DEL SACUDIDOR DE ALFOMBRA



Para trabajar: apretar hacia abajo el pedal de desenganche y bajar contemporáneamente la aspiradora de polvo. El accesorio sacudidor de alfombra se pondrá en funcionamiento. Evitar el uso frecuente de este accesorio sobre particulares alfombras donde con el tiempo el tejido podría dañarse.

CONTROL DEL SACUDIDOR DE ALFOMBRA



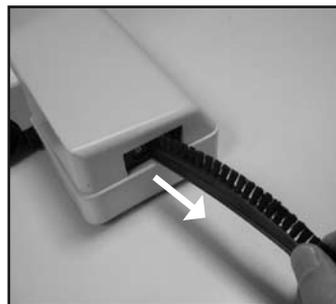
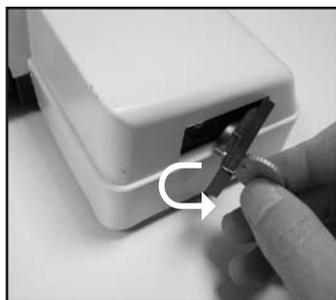
El dispositivo de control del sacudidor de alfombra regula constantemente su funcionamiento:

Luz verde: el sacudidor de alfombra funciona correctamente.

Luz roja: el sacudidor de alfombra está bloqueado o está sometido a una tensión excesiva, levantar la base actuando por medio de la regulación P, llevar la máquina en posición vertical durante unos segundos y volver al trabajo. Si la luz roja persiste, apagar el aparato, desconectar el enchufe y comprobar la causa del bloqueo.

Luz roja/verde: el rodillo no toca el suelo. Regular la altura de la base por medio del control rotativo de mando P. Posible consumo del rodillo o bien correa de transmisión rota. Sustituir el rodillo o la correa de transmisión.

SUSTITUCIÓN TIRA DE CERDAS



ATENCIÓN: antes de llevar a cabo esta operación apagar la máquina y desconectar el enchufe. Con una moneda o con un destornillador de punta plana, aflojar completamente el tornillo de fijación de la tapa Q. Con la ayuda de un utensilio (por ej. alicates de puntas redondas) extraer completamente la tira de cerdas gastada y sustituirla con una nueva, procediendo en orden inverso para el remontaje.

OBSTRUCCIÓN MÁQUINA

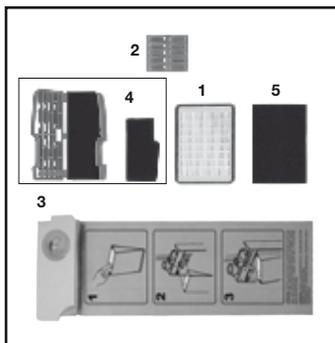
ELIMINACIÓN DE ATASCAMIENTOS DEL TUBO EXTERIOR



ELIMINACIÓN DE ATASCAMIENTOS DEL SACUDIDOR DE ALFOMBRA



Desenganchar la base de la máquina (véase capítulo montaje máquina). Controlar y eventualmente eliminar la obstrucción del conducto ayudándose con el tubo de la aspiradora de polvo o con una escobilla flexible.


**PARTI DI
RICAMBIO**

- 1 - Filtro Hepa
- 2 - Profumatore
- 3 - Sacchettofiltro
- 4 - Filtro
- 5 - Prefiltro

SPARE PARTS

- 1 - Hepa filter
- 2 - Air freshener
- 3 - Filter bag
- 4 - Filter
- 5 - Pre-filter

**PIECES DE
RECHANGE**

- 1 - Filtre Hepa
- 2 - Parfumeur
- 3 - Sachet filtre
- 4 - Filtre
- 5 - Préfiltre

ERSATZTEILE

- 1 - HEPA-Filter
- 2 - Profumator
- 3 - Filtersack
- 4 - Filter
- 5 - PrefiltVorfilter

**PIEZAS DE
RECAMBIO**

- 1 - Filtro Hepa
- 2 - Perfumador
- 3 - Bolsita filtro
- 4 - Filtro
- 5 - Prefiltro

DATI TECNICI / SPECIFICATION / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	14"	18"
Potenza motore di aspirazione / Vacuum motorpower / Puissance du moteur d'aspiration / Leistung Saugmotor / Potencia motor de aspiración	670 W	670 W
Potenza motore di trazione / Brush motorpower / Puissance du moteur de traction / Leistung Antriebsmotor / Potencia motor de tracción	200 W	250 W
Capacità sacco carta / Dust bag capacity / Capacité du sachet en papier / Fassungsvermögen Papiersack / Capacidad bolsita papel	6,5 L	6,5 L
Larghezza della superficie pulente / Working surface / Largeur de la surface nettoyante / Breite der Reinigungsfläche / Ancho de la superficie limpiadora	350 mm	450 mm
Voltaggio / Voltage / Voltage / Spannung / Voltaje	100-120-230 Volt/50-60Hz	
Scheda elettronica, blocco motore / Electroniccard, motorblocking / Carte électronique, blocage du moteur / Elektronikarte, Motorsperre / Tarjeta de circuito impreso, bloque motor	Inclusa / Provided / Inclus / Vorhanden / Incluido	
Scheda elettronica, regolazione velocità aspirazione / Electronic card, suction speed adjustment / Carte électronique, réglage vitesse d'aspiration / Elektronikarte zur Regelung der Sauggeschwindigkeit / Tarjeta electrónica, regulación velocidad aspiración	Optional/On demand	

La ditta costruttrice si riserva di poter apportare qualsiasi modifica senza preavviso.

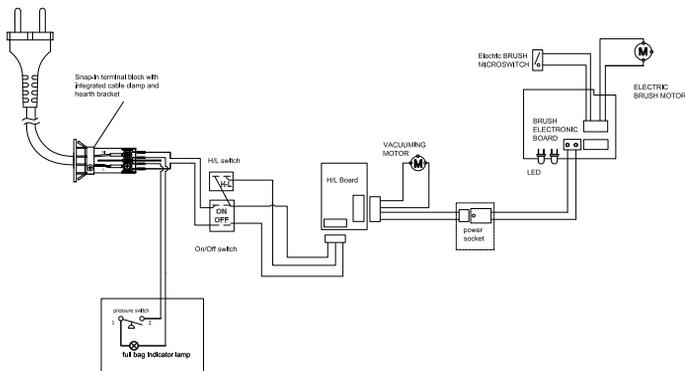
The manufacture reserves the right to make any modifications without prior notice.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter une quelconque modification sans préavis.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne Ankündigung vorzunehmen.

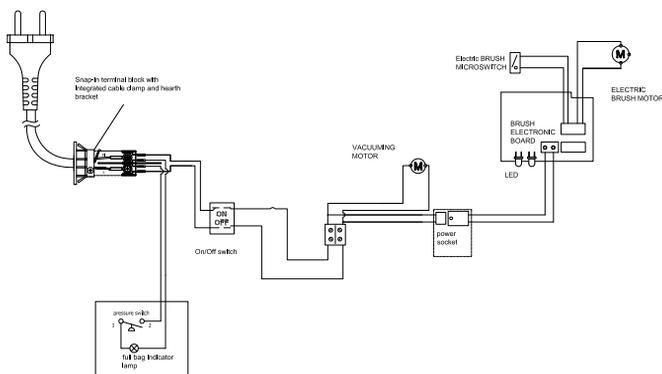
El fabricante se reserva el derecho de poder llevar a cabo cualquier modificación sin previo avis.

HD 14"/18" - Electronic



REL 0312

HD 14"/18" STD



REL 0312

SCHEMA ELETTRICO

Attenzione, interventi sull'impianto elettrico devono essere eseguiti soltanto da personale esperto.

ELECTRIC DIAGRAM

Caution! Any job involving the electric plant must be carried out only by qualified personnel.

SCHEMA ELECTRIQUE

Attention, les interventions sur l'installation électrique doivent être effectuées par le personnel expert en la matière.

ELEKTRONIKKARTE

Achtung, Eingriffe an der elektrischen Anlage dürfen ausschließlich von Fachpersonal vorgenommen werden.

DIAGRAMA ELÉCTRICO

Atención, las intervenciones en la instalación eléctrica deben ser llevadas a cabo sólo por personal experto.